ASIAN DEVELOPMENT BANK
LAW AND POLICY
REFORM PROGRAM

សិក្ខាសាលាស្តីពីតុលាការពាណិជ្ជកម្មនៅកម្ពុជា

ការបង្កើត និងការដំណើរការតុលាការពាណិជ្ជកម្មប្រកបដោយប្រសិទ្ធផល និងប្រសិទ្ធភាព

ការចែករំលែកបទពិសោធន៍អំពីទម្លាប់អនុវត្តល្អៗ បញ្ហាប្រឈម និងមេរៀនដែលទទួលបាន

គំរូតុលាការពាណិជ្ជកម្ម

ថ្ងៃអង្គារ ទី២៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២២

CAMBODIA COMMERCIAL COURTS SYMPOSIUM

Operationalizing Effective and Efficient Commercial Courts

Sharing Experiences on Good Practices, Challenges and Lessons Learned

Models of Commercial Courts

Tuesday, 29 November 2022

បណ្ឌិត Mary Mitsi
នាយកប្រតិបត្តិផ្នែកអប់រំ
មជ្ឈមណ្ឌលសិក្សាអំពីច្បាប់ពាណិជ្ជកម្ម
សាកលវិទ្យាល័យ Queen Mary University of London

Dr Mary Mitsi
Director of Executive Education
Centre for Commercial Law Studies
Queen Mary University of London

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

និយមន័យ “តុលាការពាណិជ្ជកម្ម”

Definition of a “Commercial Court”

- មានទស្សនទានខុសៗគ្នា ដែលយុត្តាធិការខុសៗគ្នាមានការយល់ឃើញចំពោះតុលាការពាណិជ្ជកម្ម
- There are various concepts of how different jurisdictions perceive a commercial court.
- តុលាការពាណិជ្ជកម្មគឺជា “តុលាការដែលដោះស្រាយការខ្វែងគំនិតគ្នាទាក់ទងនឹងអាជីវកម្ម”។
  - (https://dictionary.cambridge.org/fr/dictionnaire/anglais/commercial-court)
- There are various concepts of how different jurisdictions perceive a commercial court.
- A Commercial Court is “a court that deals with disagreements relating to business”.
- (https://dictionary.cambridge.org/fr/dictionnaire/anglais/commercial-court

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

និយមន័យ “តុលាការពាណិជ្ជកម្ម” (ត)
Definition of a “Commercial Court” (continued)

- យុត្តាធិការនានាមានទស្សនៈខុសៗគ្នាអំពីវិធីប្រព្រឹត្តិចំពោះវិវាទពាណិជ្ជកម្ម ដូច្នេះ រចនាសម្ព័ន្ធ និងលក្ខណៈរបស់តុលាការពាណិជ្ជកម្មអាចខុសគ្នាខ្លាំង។

- Jurisdictions have differing views on how commercial disputes shall be treated, and thus, the structure and characteristics of commercial courts can differ significantly.

- អភិក្រមរួមៈ ភាពស្មុគស្មាញនៃវិវាទពាណិជ្ជកម្ម តាមការយល់ឃើញ និងតម្រូវការនៃនីតិវិធី ខុសៗគ្នា ព្រមទាំងភាពជំនាញ និងចំណេះដឹងអំពីឧស្សាហកម្ម។

- Common Approach: the perceived complexity of commercial disputes and the need for a differentiated procedure as well as expertise and industry knowledge.

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

ប្រភេទតុលាការពាណិជ្ជកម្ម
Types of Commercial Courts

- ពីរប្រភេទខុសៗគ្នា៖
- Two different types:
  - សភាពាណិជ្ជកម្មនៅក្នុងតុលាការស៊ីវិល ឬតុលាការពាណិជ្ជកម្មស្វយ័ត
  - Commercial Chambers within Civil Courts or autonomous Commercial Courts
- យុត្តាធិការនៃ Common Law
- Common Law Jurisdictions
  - **ប្រទេសអង់គ្លេស និងវែលស៍៖** តុលាការពាណិជ្ជកម្មស្វយ័ត ដែលបង្កើតជាផ្នែកមួយនៃ King’s Bench Division នៃតុលាការកំពូលអង់គ្លេស និងវែលស៍ ប៉ុន្តែធ្វើប្រតិបត្តិការចំពោះសំណុំរឿងនៃច្បាប់ពាណិជ្ជកម្មតែប៉ុណ្ណោះ។
  - **England and Wales:** autonomous Commercial Court which forms part of the King’s Bench Division of The High Court of England and Wales but operates solely on commercial law cases.
  - **សហរដ្ឋអាមេរិក៖** តុលាការពាណិជ្ជកម្មសហព័ន្ធ (តុលាការស្រុកនៃសហរដ្ឋអាមេរិកសម្រាប់ស្រុកភាគខាងត្បូងនៃទីក្រុងញូវយ៉ក) និងពហុផ្នែកពាណិជ្ជកម្មនៅក្នុងតុលាការស្រុកនៃទីក្រុងខុសៗគ្នា ដែលបង្កើតបានជាតុលាការរដ្ឋ
  - **USA:** federal commercial court (the United States District Court for the Southern District of New York) and multiple Commercial Divisions within district courts of different cities that constitute state courts

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

ប្រភេទតុលាការពាណិជ្ជកម្ម (ត)
Types of Commercial Courts (continued)

- **សិង្ហបុរី៖** ផ្នែកទូទៅនៃតុលាការកំពូលសិង្ហបុរី (ដែលបង្កើតជាផ្នែកមួយនៃតុលាការកំពូល សិង្ហបុរី) ឬតុលាការរដ្ឋ
- **Singapore:** General Division of the Singapore High Court (which forms part of the Supreme Court of Singapore) or State Courts.
- **ប្រទេសឥណ្ឌា៖** ផ្នែកពាណិជ្ជកម្មនៅតុលាការកំពូល (ឧ. នៅ Delhi, Bombay, Calcutta, Madras និង Himachal Pradesh) ដែលត្រូវបានចាត់ទុកជាតុលាការពាណិជ្ជកម្មចម្បងនៅក្នុងប្រទេស។
- **India:** commercial divisions in High Courts (e.g. in Delhi, Bombay, Calcutta, Madras and Himachal Pradesh) which are considered to be the main commercial courts in the country.

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

ប្រភេទតុលាការពាណិជ្ជកម្ម (ត)
Types of Commercial Courts (continued)

- យុត្តាធិការនៃ Civil Law
- Civil Law Jurisdictions
    - **ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់៖** សភាពាណិជ្ជកម្មនៃតុលាការតំបន់ ("Landgericht")
    - **Germany:** Commercial Chambers of Regional Courts ("Landgericht")
    - **កាហ្សាក់ស្ថាន៖** តុលាការសេដ្ឋកិច្ចឯកទេសអន្តរស្រុក តុលាការនៃមជ្ឈមណ្ឌលហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ Astana (AIFC) (ឯកជន)
    - **Kazakhstan:** specialised inter- district economic courts, Astana International Financial Centre (AIFC) Court (Private)
    - **ប្រទេសបារាំង៖** តុលាការពាណិជ្ជកម្មស្វយ័តដែលមានទីតាំងនៅទូទាំងប្រទេស
    - **France:** Autonomous Commercial Courts located all over the country.
    - **ប្រទេសអាហ្វ្រិកខាងត្បូង** (យុត្តាធិការកូនកាត់)៖ តុលាការពាណិជ្ជកម្មមួយ ដែលស្ថិតនៅក្រោមផ្នែក Gauteng នៃតុលាការកំពូលអាហ្វ្រិកខាងត្បូង។
    - **South Africa** (hybrid jurisdiction): one dedicated Commercial Court under the Gauteng Division of the High Court of South Africa.

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

យុត្តាធិការនៃតុលាការពាណិជ្ជកម្ម
Jurisdiction of Commercial Courts

- **<u>យុត្តាធិការលើប្រធានបទ៖ “វិវាទពាណិជ្ជកម្ម”</u>**
- **<u>Subject matter jurisdiction: “Commercial Dispute”</u>**
- វិវាទពាណិជ្ជកម្ម គ្រាន់តែជាទស្សនាទានរបស់ “តុលាការពាណិជ្ជកម្ម” អាចមាននិយមន័យខុសៗគ្នា
- A commercial dispute, just as a concept of a “commercial court”, could have various definitions
- វិវាទពាណិជ្ជកម្មអាច “កើតចេញពីស្ថានភាពផ្សេងៗគ្នា ពីការបំពានកិច្ចសន្យា ការរំលោភកម្មសិទ្ធិបញ្ញា ឬស្ថានភាពមួយចំនួនទៀត ដែលបណ្តាលឱ្យមានសក្តានុពលនៃចំណាត់ការផ្លូវច្បាប់ចំពោះអតិថិជននៅក្នុងវិស័យអាជីវកម្ម និងភាគីពាក់ព័ន្ធ”។
- A commercial dispute could “arise out of a variety of situations, from contract violations, intellectual property infringement, or any number of other situations that result in the potential for legal action for the business clients and parties involved.”
- Bremer Whyte, “តើវិវាទពាណិជ្ជកម្មគឺជាអ្វី?”
- Bremer Whyte, ’What is a Commercial Dispute?’ <https://bremerwhyte.com/news-thought-leadership/what-is-a-commercial-dispute/

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

យុត្តាធិការនៃតុលាការពាណិជ្ជកម្ម (ត)
Jurisdiction of Commercial Courts (continued)

- ដែនដែលផ្សារភ្ជាប់នឹងវិវាទពាណិជ្ជកម្ម រួមមានដូចតទៅ៖ ពាណិជ្ជកម្ម និងជំនួញ វិវាទកិច្ចសន្យារវាងពាណិជ្ជករ វិវាទរវាងម្ចាស់ភាគហ៊ុន M&A IP ធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ។
- The domains which are associated with a commercial dispute are the following: commerce and trade; contractual disputes between merchants; shareholder disputes; M&A; IP; banking and finance.
- មានយុត្តាធិការមួយចំនួន ដែលបញ្ជីនេះមានលក្ខណៈពេញលេញ និងយុត្តាធិការមួយចំនួនដែលផ្តល់បញ្ជីចង្អុលបង្ហាញអំពីវិវាទពាណិជ្ជកម្ម។
- There are certain jurisdictions where this list is exhaustive and certain jurisdictions which provide for an indicative list of commercial disputes.
- ធាតុទូទៅគឺថា វាជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងសកម្មភាពអាជីវកម្ម ឬជំនួញ។
- The common element is that business or trade activity is involved.

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

យុត្តាធិការនៃតុលាការពាណិជ្ជកម្ម (ត)
Jurisdiction of Commercial Courts (continued)

- ប្រព័ន្ធច្បាប់មួយចំនួនបានប្រើវិធីខុសៗគ្នាដើម្បីចំរាញ់សំណុំរឿង ឬ ទប់ស្កាត់ស្ថានភាព “បាក់ទំនប់” នៅក្នុងតុលាការពាណិជ្ជកម្ម។
- Certain legal systems have employed different ways to filter cases or to prevent a situation of a “floodgate” into commercial courts.
- ការណែនាំអំពីកម្រិតទឹកប្រាក់សម្រាប់ការទាមទារសំណងពាណិជ្ជកម្ម។
- Introduction of a monetary threshold for commercial claims.
- ឧទាហរណ៍៖ ប្រទេសឥណ្ឌាបានកំណត់លក្ខខណ្ឌតម្រូវនៃតម្លៃចំនួន ៣០០.០០០ INR (ប្រហែល ៣.៦០០ ដុល្លារអាមេរិក) លើការទាមទារសំណងដែលដាក់ជូនតុលាការពាណិជ្ជកម្ម។
- India for example, has imposed a value requirement of INR 300,000 (approx. USD 3,600) on claims submitted to the commercial court.
- សហរដ្ឋអាមេរិកបានកម្រិតចំនួន ៧៥.០០០ ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់យុត្តាធិការរបស់តុលាការសហព័ន្ធ។
- The US has a threshold of 75,000 USD for federal courts’ jurisdiction.

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

ឯកទេសរបស់ចៅក្រមនៃតុលាការពាណិជ្ជកម្ម
Specialisation of Commercial Court Judges

- **សមាសភាពនៃកៅអី – អភិក្រមចំនួនពីរ៖**
- **Composition of the Bench – two approaches:**
- ទីមួយ ដែលមើលទៅហាក់បីដូចជាអភិក្រមដែលមានលក្ខណៈស្ថាបនាច្រើនជាង គឺជាការប្រើប្រាស់ចៅក្រមវិជ្ជាជីវៈដែលមានបទពិសោធន៍លើបញ្ហាពាណិជ្ជកម្ម
- The first, which might seem a more conservative approach, is the use of professional judges possessing experience in commercial matters
- អភិក្រមទីពីរគឺ តែងតាំងតុលាការពាណិជ្ជកម្មទាំងមានវិជ្ជាជីវៈ និងជំនួយការចៅក្រម ដែលតាមធម្មតាជាអ្នកពាណិជ្ជកម្ម ឬមន្ត្រីប្រតិបត្តិ។ អនុបាតរវាងចៅក្រមដែលមានវិជ្ជាជីវៈ និងជំនួយការចៅក្រម អាចខុសគ្នាទៅតាមប្រព័ន្ធច្បាប់នីមួយៗ។
- The second approach is to appoint to commercial courts both professional and lay judges who are usually businessmen or executives. The ratio between professional and lay judges can vary from legal system to legal system.

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

ក្របខណ្ឌនីតិវិធី
Procedural Framework

- **ការគ្រប់គ្រងសំណុំរឿង**
- **Case Management**
- ការគ្រប់គ្រងសំណុំរឿងមានសារៈសំខាន់ណាស់សម្រាប់ការដោះស្រាយវិវាទនៃសំណុំរឿងពាណិជ្ជកម្មប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព
- Case management is crucial for the efficient dispute resolution of commercial cases.
- ជាទូទៅ បណ្ដាប្រទេសដែលអនុវត្ត civil law អនុវត្តតាមនីតិវិធីគ្រប់គ្រងសំណុំរឿងដូចៗគ្នា ចំពោះវិវាទពាណិជ្ជកម្ម ដែលពួកគេបានកំណត់រួចរាល់ហើយ សម្រាប់វិវាទនានានៃ civil law។ សន្និបាតស្ដីពីការគ្រប់គ្រងសំណុំរឿងមិនមែនតែងតែចាំបាច់ នោះទេ។
- Generally, civil law countries follow for commercial disputes the same case management proceedings that they have already set in place for civil law disputes. Case management conferences are not always mandatory.

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

ក្របខណ្ឌនីតិវិធី (ត)
Procedural Framework (continued)

- នៅក្នុងប្រទេសដែលអនុវត្ត common law ដែលបានត្រួតពិនិត្យនៅទីនេះ សន្និបាតស្តីពីការគ្រប់គ្រងសំណុំរឿងគឺជាគោលការណ៍ចាំបាច់ ដូចជា សំណុំរឿងនៅក្នុងចក្រភពអង់គ្លេស និងសហរដ្ឋអាមេរិក ជាដើម។
- In the common law countries examined here, case management conferences are in principle mandatory as is the case in the UK and the US.

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

បរិក្ខារសម្រួលនៅតុលាការ
Court Facilities

- តុលាការពាណិជ្ជកម្មភាគច្រើនត្រូវបានចាត់ទុកថាបានធ្វើទំនើបនីយកម្ម ដើម្បីអនុញ្ញាតឲ្យមានជំនួយដល់ការជំនុំជម្រះក្តីតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិច និង video conferencing។
- The majority of commercial courts considered have been modernised to allow for electronic trial aids and video conferencing.
- តុលាការពាណិជ្ជកម្មភាគច្រើនប្រើប្រព័ន្ធតម្កល់ឯកសារអេឡិចត្រូនិក សវនាការពីចម្ងាយ និងការចូលស្តាប់សេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិច។
- Most commercial courts employ a system for electronic filings, remote hearings and e-access to court decisions.

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

បរិក្ខារសម្រួលនៅតុលាការ (ត)
Court Facilities (continued)

- យុត្តាធិការមួយចំនួនបានសង្កត់ធ្ងន់លើការពង្រឹងបច្ចេកវិទ្យាជាយូរណាស់មកហើយ និងបានបង្កើតបរិក្ខារសម្រួលនៅតុលាការបច្ចេកទេសដែលមានស្តង់ដារខ្ពស់ (ឧ. សហរដ្ឋអាមេរិក ចក្រភពអង់គ្លេស ប្រទេសសិង្ហបុរី)។

- Certain jurisdictions have long emphasized technological enhancements and have created high standard technical court facilities (eg US, UK, Singapore).

- ចំពោះប្រទេសដទៃទៀត ដូចជា ប្រទេសឥណ្ឌា ជាដើម បានបង្កើនការយកចិត្តទុកដាក់លើបច្ចេកវិទ្យា ដែលប្រហែលជាត្រូវបានជំរុញនាពេលថ្មីៗនេះ ដោយសារតែជំងឺរាតត្បាតសកល កូវីដ១៩។

- For other countries, such as India, increased attention to technology may have been prompted very recently due to the COVID- 19 pandemic.

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

តុលាការពាណិជ្ជកម្ម និងការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ច
Commercial Courts and Economic Development

- ការវិនិច្ឆ័យអំពីវិវាទពាណិជ្ជកម្ម មានឥទ្ធិពលយ៉ាងខ្លាំងលើសេដ្ឋកិច្ច និងការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចរបស់ប្រទេស ព្រមទាំងសក្តានុពលរបស់ប្រទេសក្នុងការទាក់ទាញការវិនិយោគផ្ទាល់ពីបរទេសផងដែរ។

- Adjudicating commercial disputes is highly influential upon a country's economy and economic development, as well as its potential to attract foreign direct investment.

- ទោះបីជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មទាំងអស់អាចបង្កឱ្យមានជម្លោះដ៏ស្មុគស្មាញ។

- All business transactions, however, may give rise to complicated disputes.

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.

តុលាការពាណិជ្ជកម្ម និងការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ច (ត)
Commercial Courts and Economic Development (continued)

- ប្រព័ន្ធតុលាការពាណិជ្ជកម្មដែលអាចព្យាករណ៍បាន មានស្ថិរភាព និងមានប្រសិទ្ធភាព អាចលុបបំបាត់ហានិភ័យផ្នែកអាជីវកម្ម និងបង្កើនសកម្មភាពអាជីវកម្ម តាមរយៈការកាត់បន្ថយពេលវេលា និងចំណាយលើយុទ្ធសាស្ត្រ និងនីតិវិធីដោះស្រាយវិវាទ។

- A predictable, stable and efficient commercial court system could eliminate business risks and enhance business activity through decreasing the time and costs spent over dispute resolution strategies and procedures.

INTERNAL. This information is accessible to ADB Management and staff. It may be shared outside ADB with appropriate permission.